

ŠKOLSKI LIST NA STRANOM JEZIKU U ONLINE NASTAVI

ELVIJANA FRANČULA TENČIČ, PROF.

SIJEČANJ 2021.

ZAŠTO ŠKOLSKI LIST U ONLINE NASTAVI?

Zašto? Radom na školskom listu ...

- **unapređuje se medijska pismenost učenika**
- **razvijaju se vještine stvaranja medijskih sadržaja umjesto pasivne konzumacije medija**
- **usavršava se vještina pisanja na stranom jeziku, i to kroz različite tekstne oblike na različitim razinama**
- **razvijaju se vještine pristupa, analize i kritičkog vrednovanja informacije***
- **učenici stječu saznanja o tome što je vjerodostojna informacija i koja je njena uloga u našoj svakodnevnici i u ostvarivanju aktivnog građanstva***

* **Osobito kod učenika starije dobi**

TISKANI ILI DIGITALNI OBLIK

Tiskani oblik

- potrebna znatna financijska sredstva (više tisuća kuna - u ovisnosti od broja primjeraka i potrebe za stručnom izradom prijeloma i sl.)
- nije primjeren za onlinu nastavu

Digitalni oblik

- osobito pogodan za rad u nastavi na daljinu
- posve besplatan ako se radi na nekoj od besplatnih digitalnih platformi WordPress, Weebly, Google Site i Wix.
- doprinosi znatno većoj vidljivosti škole, jer je pristup putem interneta omogućen širokom krugu ljudi
- prednost digitalnog lista je i njegova multimedijalnost, odnosno mogućnost dodavanja zvučnih i video uradaka učenika i dodavanje poveznica na druge korisne sadržaje.

TKO RADI NA ŠKOLSKOM LISTU?

Novinari - svi učenici dobivaju zadatak u okviru redovne online nastave

- samostalno istražuju dogovorene teme, osmišljavaju i obavljaju intervjue, pišu izvješća s raznih događaja iz školskog života, provode ankete, izrađuju zabavne sadržaje i slično u skladu s interesima i jezičnom razinom

Grafički urednik - učenik zadužen za vizualni identitet i digitalna idejna rješenja (po potrebi surađuje i nastavnik informatike / likovne kulture)

- mora dobro vladati digitalnim alatima

Koordinator (pomoćnik) – učenik koji pomaže odgovornom uredniku u raznim organizacijskim poslovima

Odgovorni (glavni) urednik – nastavnik mentor, voditelj projekta

- vodi projekt, savjetuje, daje sugestije, ali nikako ne smije pisati umjesto učenika

SASTAVNI DIJELOVI ŠKOLSKOG LISTA

Sastavni dijelovi školskog lista isti su u tiskanom i digitalnom obliku:

- Naslovnica
- Impressum
- Sadržaj
- Riječ urednika
- Glavni dio lista - članci vezani uz naslovnu temu i ostali sadržaji (literarni radovi, zabavni sadržaji i slično po dogovoru)

Sve što se u školskom listu objavljuje mora biti rad učenika, a nikako rada učitelja. Sve što je objavljeno, bilo tekst, crtež ili fotografija, mora biti potpisano.

NASLOVNICA I STRUKTURA

Naslovnica

- mora biti zanimljiva, autentična, atraktivna, aktualna, s jasno istaknutom temom broja, nazivom lista, školskom godinom i brojem školskog lista

Struktura školskog lista

- Svaki tekst mora biti smisljeno smješten unutar školskog lista te mora imati nadnaslov – rubriku, podnaslove i izdvojene podebljane dijelove teksta koji privlače pažnju čitatelja
- Prijelom teksta radi se pomoću posebnih alata za čije korištenje treba imati odgovarajuća znanja i vještine

SADRŽAJ, NOVINSKI OBLICI, JEZIČNA RAZINA

- **Naslovna tema** - Naslovnoj temi treba posvetiti najveći broj stranica u listu. Tema broja mora biti inovativna, nešto što se može istraživati i o čemu se mogu donositi zaključci i zbog toga su najpogodniji novinarski oblici intervjui, ankete, istraživački članci, vijesti, komentari, kolumne ...
- **Ostali sadržaji** ne moraju biti striktno vezani uz naslovnu temu - time se omogućava da i učenici na nižoj jezičnoj razini mogu sudjelovati s jednostavnijim temama i tekstnim oblicima
- **Zabavni sadržaji** – putopisi, horoskop, križaljke, vicevi , kvizovi ...
- **Kreativni sadržaji** – pjesme, sastavci, crteži, stripovi, audio i video uraci ...

IZRADA ŠKOLSKOG LISTA U ONLINE NASTAVI

- Može se raditi u više razreda istovremeno u raznim dobnim skupinama
- Izrada se proteže kroz duže razdoblje (cijelo polugodište) i održava se online (videokonferencije, dijeljenje i zajedničko uređivanje sadržaja ..)
- Korak 1 – Formiranje uredništva i podjela uloga (zainteresirani učenici)
- Korak 2 - Glavni urednik (nastavnik voditelj) određuje temu broja, a uredništvo dogovara pristup temi i moguće dodatne sadržaje
- Korak 3 - Učenici iz raznih razreda dobivaju zadatke i pišu članke individualno ili u paru (npr. istraživačke članke, intervjue, komentare, ankete, reportaže i slično) koji su u skladu s temom broja ili s nekim drugim dogovorenim sadržajem te u okviru njihove jezične razine
- Korak 4 - Dovršeni članci se mailom dostavljaju nastavniku na pregled, nastavnik daje sugestije, nakon čega autori korigiraju tekstove
- Korak 5 - Gotove i korigirane članke koordinator prosljeđuje nastavniku / grafičkom uredniku / osobi koja radi prijelom
- Korak 6 – Završno oblikovanje lista (cijelo uredništvo, voditelj, koordinator)

KAKO TO IZGLEDA U PRAKSI?

- tijekom online nastave u svim razredima rade se redovne planirane eteme
- u svakom razredu nastavnik zadaje MINI-projekt s više različitih zadataka koje učenici biraju prema svojim interesima te izrađuju kod kuće, pojedinačno ili u paru, najčešće u obliku PowerPoint prezentacije, mentalne mape, stripa, plakata, digitalnog plakata i slično...
- za izradu zadatka učenici imaju određeno vrijeme (2 tjedna)
- nakon proteka zadanog roka, svaki učenik prezentira svoj rad svim ostalim učenicima u Meetu (mogućnost vrednovanja!)
- nastavnik sugerira što treba ispraviti, a zatim se svi korigirani radovi upućuju uredništvu koje izabire najbolje radove
- odabrane radove preuzima grafički urednik koji zajedno s uredništvom i glavnim urednikom (i autorima pojedinih tekstova) oblikuje školski list do završnog izgleda
- komunikacija te dijeljenje, pohrana i uređivanje materijala odvija se u virtualnim učionicama i na nekom oblačnom servisu (Google Drive ili drugi)

PRIMJER DOBRE PRAKSE

PROJEKT TREFF – ŠKOLSKI LIST NA NJEMAČKOM JEZIKU

TREFF – školski list na njemačkom jeziku OD 2013. GODINE UMJESTO TISKANOG IMA INTERNETSKO IZDANJE, ZA KOJE UČENICI PIŠU O DOGAĐAJIMA U SVOJOJ ŠKOLI, ALI I O DRUGIM ZANIMLJIVIM TEMAMA

TREFF 9 - TIJEKOM ONLINE NASTAVE U 2. POLUGODIŠTU ŠK. GOD 2019./2020. UČENICI SVIH ČETVEROGODIŠNJIH RAZREDA RADILI SU RAZLIČITE MINI PROJEKTE, KOJI SU NA KRAJU ŠKOLSKE GODINE INTEGRIRANI U ŠKOLSKI LIST **TREFF 9**

PRIMJER DOBRE PRAKSE: TREFF 9

Tema broja - Nastava na daljinu u virtualnim učionicama

Sadržaji

- **Projektni zadaci** vezani uz temu broja u obliku PowerPoint prezentacija

1. razredi: **Naša svakodnevica za vrijeme pandemije**

- * Učenička svakodnevica u vrijeme korone
- * Kako provodimo slobodno vrijeme u vrijeme korone
- * Što se smije, a što se ne smije u vrijeme korone ...i slično

2. razredi: **Naša iskustva s nastavom na daljinu**

- * Anketa: Nastava na daljinu, da ili ne? ...
- * Digitalni mediji u nastavi na daljinu
- * Kako učimo u virtualnoj učionici ...i slično

PRIMJER DOBRE PRAKSE: TREFF 9

- **Ostali projektni zadaci**

- 2. razredi: **Obitelj i obiteljski odnosi** (vrste obitelji, anketa, tipična njemačka hrvatska obitelj , obiteljska svakodnevnica u vrijeme korone i slično)

- 4. razredi: **Berlin za mlade** (TOP 5 specijaliteta/ suvenira / kafića / parkova / događaja / atrakcija u Berlinu)

- **Kreativni sadržaji** - pjesma, kolumna

- **Intervju s ravnateljem Čedomirom Ružićem** - učenici prvog razreda sastavili su pitanja i odradili intervju, a učenica četvrtog razreda izradila je prijevod ravnateljevih odgovora na njemački jezik

- **Popis i linkovi** za najbolje prezentacije i digitalne plakate izrađene tijekom nastave na daljinu nalaze se na kraju Treff-a

ISHODI I VREDNOVANJE

Ishodi predmetnog kurikuluma – zastupljeno je više ishoda predmetnog kurikuluma iz svih domena (A, B, C) u ovinosti o jezičnoj razini i temi, a neki od njih su:

- učenik piše vrlo kratke i vrlo jednostavne tekstove do dugih i složenih tekstova
- učenik proizvodi kratke i jednostavne govorne tekstove do srednje dugih i srednje složenih itd.

Ishodi međupredmetnih tema

- zastupljeni su ishodi slijedećih međupredmetnih tema: Uporaba IKT, Učiti kako učiti, Građanski odgoj i obrazovanje, Osobni i socijalni razvoj

Vrednovanje - tijekom izrade zadatka moguće je provesti samovrednovanje / vršnjačko vrednovanje / vrednovanje naučenoga u svim fazama izrade školskog lista, npr.

- vrednovanje izrađene prezentacije (sadržaj, točnost, vizualni izgled)
- vrednovanje prezentacijskih vještina (izlaganje)
- vrednovanje cijelog projekta i slično

Za vrednovanje se koriste različite rubrike, kao npr. Analitička rubrika za vrednovanje prezentacije i prezentacijskih vještina (u nastavku)

PRIMJER ANALITIČKE RUBRIKE ZA VREDNOVANJE / SAMOVREDNOVANJE / VRŠNJAČKO VREDNOVANJE PREZENTACIJE

SASTAVNICE	RAZINE OSTVARENOSTI KRITERIJA			
	Izvršno 4 boda	Dobro 3 boda	Zadovoljavajuće 2 boda	Slabo 1 bod
Vizualna organizacija	U prezentaciji su korištene odgovarajuće i lako razumljive fotografije	U prezentaciji su uglavnom korištene odgovarajuće i lako razumljive fotografije	Korištene fotografije su samo djelomično u funkciji sadržaja	Korištene fotografije su nedostatne za pojašnjenje sadržaja
Sadržaj i organizacija informacija	Izlaganje je u potpunosti povezano s temom. Slijed informacija je logičan.	Izlaganje je uglavnom povezano s temom i slijed informacija je uglavnom logičan.	Izlaganje je djelomično povezano s temom., a slijed informacija je često nepovezan.	Izlaganje nije uopće povezano s temom. Nema logičnog slijeda ideja i informacija.
Točnost i vokabular	Točno se koriste preporučena jezična sredstva i širok raspon očekivanog vokabulara	Prisutne manje pogreške u primjeni jezičnih sredstava, a vokabular je primjerenog opsega	Prisutna je neka veća pogreška u primjeni jezičnih sredstava, kao i pokoje ponavljanje riječi	Prisutne veće pogreške u primjeni jezičnih sredstava koje ponekad ometaju razumijevanje, vokabular je jedva dostatan
Prezentacijske vještine	Govornik govori sasvim jasno i glasno uz točan i precizan izgovor.	Govornik govori jasno i dovoljno glasno te većinu riječi izgovara točno.	Govornik govori tiho i ne sasvim jasno i pogrešno izgovara neke riječi.	Govornik govori nejasno, pogrešno izgovara riječi i govori vrlo tiho.

DODATNE PREDNOSTI ZA UČENIKE / NASTAVNIKE

- Uz navedene opće prednosti rada na školskom listu, dodatne prednosti su slijedeće:
- **Učenici** su jako motivirani jer im se sviđa da njihov rad bude uvršten u školski list te da bude vidljiv širem krugu ljudi
- trude se osmisliti i izraditi kvalitetne, zanimljive i vizualno privlačne prezentacije, a tijekom zajedničkog uređivanja materijala vole se nametnuti dobrom idejom, zanimljivim rješenjem (pozitivna konkurencija)
- **Nastavnici** u današnje vrijeme stalno rade MINI projekte u redovnom radu sa svojim učenicima, a u online nastavi još i više
- za izradu školskog lista tijekom online nastave potreban je dodatni rad i angažman učenika i nastavnika, ali gotov školski list predstavlja sažetak rada svih sudionika koji se može dati na uvid širem krugu ljudi

DODATNA EDUKACIJA ZA ZAINTERESIRANE

UVIJEK MOŽE BOLJE

Poznato je da **uvijek može bolje**, što znači da se proces izrade školskog lista, kao i sam školski list može i treba nadopunjavati i razvijati – dovoljno je da postoje zainteresirani učenici i nastavnici koji su dovoljno motivirani da se upuste u takvu avanturu

EDUKACIJA - postoje brojni neformalni obrazovni programi medijske pismenosti te priručnici za nastavnike i učenike koji uz teorijske tekstove sadrži i vježbe medijske pismenosti za srednjoškolce i studente, kao i brojni tutorijali i radionice za korištenje digitalnih alata za izradu školskog lista

ZAHVALJUJEM NA PAŽNJI!

Elvijana Frančula Tenčić, prof.

Srednja škola Mate Blažine

Labin